



日本文学史概说

〔日〕市古贞次 著

倪玉 缪伟群 刘春英 译

东北师范大学出版社

日本文学史概说

RIBEN WENXUE SHI GAISHUO

〔日〕市古贞次著 倪玉 缪伟群 刘春英译

责任编辑：唐峻山 封面设计：李冰彬 责任校对：魏芳华

东北师范大学出版社出版 吉林省新华书店发行
(长春市斯大林大街110号) 农安县印刷厂印刷

开本：850 × 1168 毫米 1/32 1987年12月第1版

印张：11 插页：2 1987年12月第1次印刷

字数：230千 印数：0001—2 000册

ISBN 7 - 5602 - 0022 - 2 / I · 3

定价：3.50元

统一书号：10334 · 17

译者前言

市古贞次先生的力作《日本文学史概说》在日本享誉甚高。它1959年初版问世，1966年改订出版，1984年三订版印刷发行。

市古贞次先生是研究日本文学史的著名专家、文学博士。因他在日本中世、近世文学研究方面作出了超越前人的成就，1984年日本政府授予他文化功劳者称号。

其他执笔者大久保正、秋山虔、堤精二和三好行雄诸位先生都是日本文学史的著名学者，在日本文学各断代史的研究方面都卓有成果。正是五位学术造诣深厚的学者有携手合作的精神，才诞生了这样一本精湛的著作。

本书凝练、全面而脉络分明地阐述了日本自古代至现代的文学史。它论述所及的历史年代，和国内已翻译出版的同类书籍相比是最长的，上自远古，近到本世纪70年代。它在不太长的篇幅内，把日本文学1000多年的历史面貌扼要、清

晰而比较具体地勾勒出来，介绍各个时代的文学基本上繁简得当，又兼顾了各种文学体裁的发生、发展和演变。在本书里，大至文学时代、文学样式、文学流派，小至作家作品，都有清晰的发展线索，枝节和主干关系清楚。例如五山文学，从其发轫期，直到鼎盛期和衰微期，总体轮廓和来龙去脉极其鲜明。

深入文学现象的内部，井然有序地阐述它们之间的有机联系和继替关系，阐述文学思想内涵的发展、变化。这条线索是贯串全书的中心线。如通过各种作品的思想简析阐明自我觉醒是近代文学的标志。在近代文学部分中，把基督教人道主义和男女平等主义判定为浪漫主义遥远的源流，又把森鸥外的文学评论和参与不要理想的论争的意义归结为带有要求订正坪内逍遥和二叶亭四迷的现实主义理论的性质等等。作者把文学史上似为孤立存在的现象中实为密切相联的内涵揭示出来，因而这本著作的叙述超越了文学现象的罗列，达到了史论的高度。

全书准确把握文学现象，逻辑和语言十分严谨。不论是流派风格，还是作家作品，读者都可以在本书的简要介绍中获得概略的认识。譬如，在第二次世界大战后，日本文学摆脱了法西斯主义的压迫，发展迅速，作家作品何其纷繁。本书阐述战后文学，从三派鼎立的局面开始，直到第三新人等等，仅用二千数百字异常清楚地概括了30多年的文学史。又如，俳谐大师松尾芭蕉的风格——蕉风几经变化，难以把握。本书却以300多字简明地介绍了它的变迁和核心，使读者一目了然。在介绍樋口一叶时，叙述文字紧扣她的创作特点——从密切结合亲身生活体验出发，主题描写下层人民，但视

野又不能超出生活经验的范围，从而十分贴切地概括了这位作家昙花一现般短促一生的文学成就和不足。

本书不仅广泛阐述本国的政治、经济和文学现象的关联，还分析了社会、时代的其他因素对文学的影响，乃至作家个人的状况和其作品的关系。它从宏观上依据一定的历史环境，从政治的、经济的、文化的等等诸多因素来对作品作出了适当的评价；分析作品时注意作家的思想、境遇，乃至性格对创作的影响。前者如十一二世纪三条天皇整理庄园的革新政策和院厅政治带来了和歌的变化。又如分析战后电视、报纸、广播等现代传播媒介的广泛影响，使纯文学和大众文学的区别逐渐消失。后者如紫式部在《源氏物语》中反映出她本人——中层贵族妇女的心境。而中古时代，女性日记文学的作者几乎都有一部备尝人生酸辛的历史。如《蜻蛉日记》的作者藤原道纲母接受求婚时的惊愕，婚后少女梦幻的破灭，充满孤独、不安和嫉妒的严峻生活等等。本书作者无疑是满怀同情在为她们悲叹，抒情笔触带给读者浓郁的感染力。于是，本书的科学性和生动性达到了水乳交融的结合。

在这里要提及与此相关的又一个特点，即作者们的平民意识以及对统治者的愤慨。昭和时期文学部分阐述法西斯主义的抬头使一切文学业绩化为乌有，字里行间充满作者们的正义情感。

考察日本文学形成和发展的过程，必须注意它对外来文化的吸收，特别是对汉文化的吸收。中国文学对日本文学的影响是历史上客观存在的事实。但并非日本所有的本国文学史著作都对这个事实作出恰当的评价。本书作者以客观公正的目光审视这一引进的得失，肯定了中国古代文学对日本

文学的发展起到的不可忽视的推动作用。本书论断：汉文学是上古书面文学的原动力和营养素，“意义极为重大”。而“忽视与汉文学的关系，就不能正确地理解《万叶集》歌风的发展”，从而认定了日本最古的民族诗歌总集《万叶集》和中国文学的关系。中古文学开宗明义的第一章是阐述汉文学的专章，说明公元794年定都平安京后，官方借汉诗文粉饰太平，加速了汉诗文的繁荣，以后汉诗文转向反映现实问题，生命力不但不减弱，反而更扎入了社会深处。在江户小说部分又专述了盛行翻译、改编中国白话小说，特别是改编《水浒传》成风的情况，科学地肯定了中日文化交流源远流长、丰富多彩的历史。近代以后，欧美文化和文学又深深影响了日本文学，不论是左拉和日本自然主义文学的关系，还是乔伊斯、普鲁斯特对新感觉派的作用等等，本书均以简明准确的文字加以介绍，帮助读者把握日本近现代文学。

本书对日本文学独有的名词术语多概括准确地说明其含义。如有心，其内容似可意会而无法言传。本书却按现代文学评论的方法作出了明确的解释。其他如法语、连歌、新感觉派等等，均就其概念作了概要说明。这会帮助我国读者解决学习日本文学的一些疑难。

全书中精到的见解比比皆是。如断定大正时期为近代（包括现代）文学的一个大过渡期；阐述自然主义文学和反自然主义文学的交错是“日本近代文学要一口气吸收欧洲一个世纪文学成果的反映”。再如阐述《心》的成就在于塑造出一个高度否定自我的人物形象，揭示了利己主义影响的极限——同时伤害他人和自己。这些见解贴切而深刻，超出了日本某些同类著作的水平。

概言之，这本著作是作者（包括执笔者）多年潜心研究的心血结晶，体现了作者把握日本文学史的深厚功力。

这本著作对我们中国人研习日本文学会有很大的参考价值。就希望了解日本和日本文学的广泛读者说来，本书一册在手，将掌握日本文学的概要；就从事日本文学教学、研究工作的专业人员说来，本书的科学性将有助于全面、深刻地把握日本文学，并获得许多饶有趣味的研究课题。

我们衷心感谢日本师长堤精二先生、浅井清先生和朋友原田文子先生热情支持本书的翻译工作。

也感谢吕元明老师为本书译文作了审定工作。

译文中参照和采用了国内下列书籍的部分译诗和译名：《文学史讲座》（吕元明著，见《日本文学》杂志）、《日本文学史——日本文学的传统和创造》（西乡信纲等著，佩珊译）、《现代日本文学史》（吉田精一著，齐干译）、《日本俳句史》（彭思华著）、《日本古典俳句选》（林林译）、《万叶集》（杨烈译）、《古今和歌集》（杨烈译）。在此一并致谢。

原书卷末的《索引》暂略。另外，为便于读者阅读，我们加了若干注解。

1987年2月

中文译本序

日本文学史历经1400年，虽有各个时代的详细研究，但我想提供一部综合各时代的、简明确切的文学史，因而提笔写了《日本文学史概说》。本书由上代——大久保正（原北海道大学教授）、中古——秋山虔（东京女子大学教授）、中世——市古贞次、近世——堤精二（御茶之水女子大学教授）、近代——三好行雄（东京大学教授）五人共同执笔写成。起初，作为大学日本文学史课的参考资料出版，却有许多人阅读至今。这一次用中文翻译出版，如能让读者少许了解日本文学的大要，那我将十分欣喜。

市古贞次

1985年6月20日

序

近来，日本文学史的研究颇为活跃，并多有建树，但纵览一千数百年的漫长历史而集于一书，并非易事。目前，大学日本文学史授课，更为学时所限及诸事影响，倍感难于措手足。鉴于以上诸点，我编写本书，作为日本文学课教材及教学资料，也可作为学生参考书或高中日本文学史的教学参考书来使用。

关于日本文学史的结构，难点尚多，可以说，这正是今后的课题。如时代划分及名称，莫衷一是，本书分上代（大和时代）、中古（平安时代）、中世（镰仓、室町时代）、近世（江戸时代）、近代（明治、大正、昭和时代）五期。各期以时间为序记述历史发展，兼顾文学体裁的形成与演进。本书叙述以简明为旨，并充分吸收最新研究成果，避免陷入平面的罗列，力求抓住其主脉。（为方便读者，可能在作品名、人名后将作品完成年代、人物生卒年，

以年号和公历并列的方式进行标注。)

本书执笔之时，曾蒙大久保正（上代）、秋山虔（中古）、堤精二（近世）、三好行雄（近代）诸氏协助，特此表示谢意。

市古贞次

昭和34年3月



目 次

第一编 上代文学	1
序 说	3
第一章 日本文学的黎明	5
第二章 歌谣的世界	10
第三章 叙事文学的展开	14
第四章 抒情文学的形成	21
第二编 中古文学	35
序 说	37
第一章 汉文学的问题	39
第二章 三代集的时代	45
第三章 物语文学的形成	54
第四章 歌物语与日记文学	58
第五章 女性日记文学	61
第六章 《枕草子》和 《源氏物语》	64

第七章	物语文学的衰退	67
第八章	和歌的各种动向	71
第九章	末期的汉文学	76
第十章	历史物语和说话文学	79
第十一章	歌谣	84
第三编 中世文学		89
序 说		91
第一章	《新古今集》及此 后的歌坛	93
第二章	物语文学的终结	99
第三章	历史文学的动向	101
第四章	军记物语的形成 与发展	103
第五章	说话文学的各种形态	109
第六章	日记、游记与随笔	113
第七章	法语和五山文学	119
第八章	和歌的衰退与连 歌的兴盛	122
第九章	戏剧文学的形成 与歌谣	128
第十章	御伽草子的流行	133
第四编 近世文学		139
序 说		141
第一章	近世文学的诞生	143

第二章	谈林俳谐和浮世草子	153
第三章	芭蕉的周围	158
第四章	净琉璃的隆盛和 歌舞伎	163
第五章	学术与和歌	170
第六章	江户的小说	178
第七章	俳坛的趋势	189
第八章	狂歌和川柳	194
第九章	歌舞伎的兴盛	200
第十章	幕末的歌坛	204

第五编 近代文学 209

序 说		211
第一章	近代文学的胎动	213
第二章	近代文学的黎明	219
第三章	写实主义的系谱	226
第四章	浪漫主义的系谱	231
第五章	近代文学的成立	237
第六章	近代文学的展开	251
第七章	诗歌的“近代”	364
第八章	转变期的文学	271
第九章	昭和文学的展开	277
第十章	战中、战后的文学	293

年 表 304

第一编



上代文学

日本文学的黎明 5 / 歌
谣的世界 10 / 叙事文学的展
开 14 / 抒情文学的形成 21

序 说

本书所说的上代文学，系指自日本文学产生以来，至延历13年（794年）^①迁都平安京前的文学。这个时代的国都大体在大和^②，大和成了日本的政治文化中心。这时期文学发展的主要动力，是以大和宫廷为中心的贵族阶级。因此，以大和宫廷为中心的政治、文化动向，极大地制约着日本文学的性格。从这个意义上讲，上代文学也可称为“大和时代的文学”。据说，以文字记载的文学肇始于推古朝（593年—628年）前后。推古28年（620年）圣德太子与大臣苏我马子计议，命人记录天皇记和国记。这段史实不仅见诸国史，而且圣德太子所著的十七条宪法（604年）和《三经义疏》（615年）至今尚存。这个时代留下的遗物还有伊予道后碑

^①括号内数字即公元年代，下同。

^②大和：今奈良县内 译注。

文（595年）、法隆寺药师像光背铭（607年）等碑文。但这些均属实用性文字，在文学史上此时仍为含苞待放的时代。然而大化革新后，中经壬申之乱，古代国家的基础得以巩固，重新确认大和朝廷辉煌的统一国家和英雄传说的时机业已成熟。在重修神话传说和历史的过程中，通过与大陆文化的接触，开始认识到全新的社会环境萌发了个人自觉的精神。同时，带有宫廷典雅色彩，集中于宫廷中的古老的传统文学也得以复苏。在新旧文学的碰撞中，文学之花竞相吐艳。天武朝（673年—686年）前后的白凤期在文学史上，是名副其实的繁花盛开的时代，奈良朝贵族文学的源头即发祥于此。进入奈良时代，社会安定，整饬文化形式，势在必行。《古事记》、《日本书纪》、《风土记》等相继撰成而献给天皇，和歌集的编纂蔚然成风。在此基础上，不久《万叶集》问世。

从以上线索不难看出，上代文学的动力，显然来自随古代国家发展一道登上历史舞台的贵族阶级，其营养素则是先进的大陆文学。上代文学，是由作为古代律令国家支柱的贵族阶级创造的。由此可见，上代文学是贵族文学时代，它与后继的中古文学一脉相承，共同构成日本的古代文学，所以上代文学也可以称古代前期的文学。从文学形态上看，虽同属贵族文学，但作为贵族的性质各异，故与其相对应的中古文学与上代文学也旨趣大异。上代为文学的形成期，是审美方式尚未定型、充满活力的时代，或可以说是与生活意识尚未截然分离的美的诞生时代，其特征是在上代文学之前，有一个包括前文学、口承文学在内的漫长时代，其本质可视为古老民族生活的反映，它孕育了日本民族的气质。